

Sumario

- 4** **Al día.** Noticias de aquí y allá
Update. News from here and there
- 6** **De actualidad I:** Programas Tiempo Libre Eduka 2016
At present I: Eduka Leisure Programs 2016
- 8** **De actualidad II:** IX Cena solidaria a favor de la Casa de los Ángeles
At present II: IX Edition of the solidarity dinner for the "Casa de los Ángeles"
- 10** **Tema del mes:** La Ruta del Vino inicia su andadura
Topic of the month: The Route of Sierra de Francia Wine
- 14** **Imágenes del mes**
Pictures of the month
- 16** **Entrevista:** Sebastián Requejo. Alcalde de Sotoserrano
Interview: Sebastián Requejo. Mayor of Sotoserrano
- 20** **Un lugar:** Un paseo hacia los grabados rupestres de Azabal
A place: A walk towards the rock carvings of Azabal
- 24** **Una alquería:** Villanueva del Conde (Salamanca)
An "alquería" (village): Villanueva del Conde (Salamanca)
- 28** **Un paseo por la zona.** *Walking the region.*
Valle del Cabril. Fuente el Águila y Fuente Mundo
- 36** **Historia y literatura:** Grabados rupestres
History and literature: Rock carvings
- 42** **Gente interesante:** Roberto García. Pasión por la naturaleza
Interesting people: Roberto García. Passion for nature

LasHurdes-SierradeFrancia.com. Número 4. Junio 2016

Dirección, coordinación, realización: Esther de Aragón
esther@damadelsur.com

Edición: www.lashurdes.com
info@lashurdes.com

Patrocinador: C.T.R. Riomalo
Riomalo de Abajo (Cáceres)
Tel.: 927 434020

Colaboradores: David Santiago
Joaquín Villén
Roberto García -robergarci-

Foto de portada: Tejones en el bebedero.
Badgers in the trough
Foto: Roberto García -robergarci-

Inf.: lashurdes-sierradefrancia.com no se identifica necesariamente con el contenido de los reportajes publicados. Queda prohibida la reproducción de textos y fotografías, total o parcial, sin autorización.

Inf.: lashurdes-sierradefrancia.com does not necessarily agree with the content of the articles published. The reproduction of texts and pictures is prohibited, in whole or in part, without permission.

Editorial

Aunque parezca imposible, este número va cargado de interesantes novedades. La primera es su cambio de nombre, definido ya hace algunos meses porque hemos considerado siempre que la cooperación entre Las Hurdes y la Sierra de Francia es complementaria y fundamental para el adecuado desarrollo de ambas zonas y porque opino, a título personal y como historiadora, que a lo largo de muchos siglos las dos comarcas han compartido numerosos aspectos de su devenir y que desde el punto de vista de un potencial turismo, dar pasos conjuntos puede ser muy beneficioso. Y como creemos firmemente en ello, desde esta pequeña publicación haremos lo que esté en nuestra mano para fomentar esos beneficios.

Otra importante novedad es la incorporación de nuestro fotógrafo naturalista preferido, Roberto García, un personaje que realiza un trabajo que casi raya en la magia. Lo veremos pronto en nuestra revista, pero dejamos aquí una charla que hemos tenido con él, a la que hemos añadido algunas de sus imágenes, para que empecemos a echar de menos sus trabajos antes de tiempo.

Con respecto a esa sección, hemos pensado que nos encanta recoger lo que piensan muchas personas que viven en la zona y cuyos trabajos, inquietudes o pasado pueden ser de gran interés para nuestros lectores, por lo que hemos decidido cambiar el nombre a la sección y se llamará desde ahora "Gente interesante", ya que así ha sido hasta hoy. Dejaremos las tradiciones para el apartado de Historia y Literatura.

Seguimos con nuestra batalla personal por la recuperación de los grabados rupestres. Creemos que es un valioso patrimonio y que puede atraer a un turismo muy específico, nacional e internacional, con una divulgación adecuada. A falta de la señalización, que se ha perdido en muchos lugares, vaya nuestra recomendación de preguntar en los pueblos; los habitantes están deseando hablar con los visitantes e indicarles los lugares de los petroglifos. Lo hemos podido comprobar personalmente en Azabal, por lo que hemos querido dejar constancia de nuestro agradecimiento a Elías a través de las secciones "Un lugar" y "Un pueblo".

No debemos terminar sin dar la enhorabuena a los responsables de la Asociación de la Ruta del Vino Sierra de Francia. ¡Felicidades, es una gran idea!

Como siempre, gracias por vuestro apoyo. Hasta pronto.

Esther de Aragón

Although it seems impossible, this number has a lot of interesting news. The first one is the change of its name, already defined a few months ago because we have always considered that cooperation between Las Hurdes and the Sierra de Francia is complementary and essential for the proper development of both areas and because I think, personally and as a historian, that over many centuries the two regions have shared many aspects of its events and that sharing the future can be very beneficial, from the point of view of potential tourism. As we firmly believe in it, we will do whatever we can to promote these benefits from this small publication.

Another important innovation is the incorporation of our favorite naturalist photographer, Roberto García, a person who performs a work that almost borders on magic. We will see soon his marvelous images in our magazine, but here you are our conversation with him and some of his pictures, in order to miss his images prematurely.

With regard to that section, we thought that we are delighted to compile what many persons think, persons who live in the zone and whose works, worries or past can be of great interest for our readers, so we have decided to rename the section and it will be called "Interesting people" from now, because it has been so up to today. We will let traditions for "History and literature" section.

We continue with our personal battle for the recovery of the rock carvings. We believe it is a valuable heritage and can attract a very specific tourism, national and international, with the appropriate spreading. The lack of sign posts, which has been lost in many places, make us recommend to ask in the villages; the inhabitants are willing to talk with visitors and show them the places of petroglyphs. We have seen personally in Azabal, so we wanted to give our thanks to Elías through the sections "A place" and "A village".

We must not end this editorial without giving our congratulation to people responsible for the Association of the Route of the Sierra de France Wine. It's a great idea!

As always, thanks for your support. Farewell!